

1832 წელსა.

106.

სალიტერატურული ნაწილი

სული უმჯობესი

ქართული ისტორია:

მეფობა ირაკლის მეორისა:

განგებულმა:

F 3179

წელსა 1752-სა მეფეთა, თეიმურაზისა და ირაკლისა განა-  
გრახეს წარსულა ჭარსა ზელა და დასაპურობელად შაქისა და ში-  
რანისა, ამისთვის შეკრიბეს ყოველნი თვისნი ჯარნი და წარ-  
ვიდნენ დაშერად, იორსახელა მათთანა შეერთდენ: განდისა  
და ყარაბაღის ხანნი თვისნი ჯარით დაუტყვეს ჭარი და განვილ-  
დენ იმის ქუქუმო აჭრისხელ, მუნ მივიდა თვისნი ჯარით ნუ-  
ხის ხანი აჯოჩილასი, რომლისთვისაცა შეერთდნენ, ჭარელ-





ნიკა ზე დაღვინე პირისპირ შის ადგილისა, ს. და ცა იღვინე შე-  
 ფენი. აჯი-ჩაღაბი იღუმაღ ებრასა შეფეთა თანა შეფეთა  
 რთა ზე გარღიბირნა იგინი. მეორეს დღეს მომშალე უთთასა-  
 ბრძოლდეულად იწყეს ძაღერი ომი. შეფენი დაწეობილისა  
 დასტუბითა ძღაერად ევფეთენ მტრსა ზე ორი გა-  
 გრებული სანგალი დააგღებინეს ზე სრულებითა დაამარცხეს  
 ჟარი აჯი-ჩაღაბისა ჩინებულსა ამასჯსაქმესა შინა ქართველ-  
 ნი, ზე საკუთრად ვახუთნი იბრძოდნენ გარღამტუბულის სიმ-  
 კნითა; გარნა საიწუხაროდ მკნეობა მათი არა დატვირთვირდა  
 წარსტუბითა. დღეს აჯი ჩაღაბი მიუტდა სანთა პირღმისა-  
 შებრ უწინარეს შისვლისა მისისა, გაატყვენ იგინი, ამისგამო  
 ქართველს-შეკდროსა ცა აღირია ზე იწყო უკუნდ-ჩევა შეფეთა ვე-  
 რღა შეიღღეს დაეცკა მტრისა ზე იბუღე უთიფვენ შეუქმთვალ-  
 ესრეთითა სანთა დაკარგეს შრაკალი რიტხ შეკდ-ობისა, მოგ-  
 იღვენ იგინი ტუილისს.

წელსა-მას გამოცხადდა ასპარეზსა ზედა ბრძოლისა ამათ-სა-  
 ნი, როშელიცა იწოდებოდა მრთელად აღრიბეჟანის სავლთ-  
 ბელოძსა ზე იჯო ძმურობელად ყოვლისა სპარსეთისა. —  
 ბრძანებითა შასითა მუსა-ხანი შემოადგა ჟარიითა თჯლითა ერე-  
 ვნის ცხესა, ზე მას შინა შეოფთა შეუკრა ტვა. შეშინებუ-  
 ლთა ერევენელთა კპოფეს ღონისძიება, აცრობეს შეფეთა მღ-



მარცხს და თვლი ჭ წარმოდგინეს მათ, რომელ დამოუკიდებელი  
 ბუღთია ჭ მძლევითა ხარჯისათა აქუსთი კანონი შემოქმედ  
 ბისა მათისა, ამისგამო ვსახოვენ მტრისაგან დაფარვასა  
 მეფეთა ჰყვეს რჩევა ჭ ნებისა მეგრ თემურაზისა, ირაკლი,  
 წარვიდა ჯარითა განთავისუფლებისა ვს ერცენისა. მუთა ხან  
 მან ჰსცნა რა მისკლთა აფეთს ირაკლისა, დაუტყვა ერევნი  
 ციხე ჭ განდარდა; ხოლო ირაკლი მივიდა ერევანს ჭ შეჭი  
 რვეუდა მისცა სამრდელი.

ირაკლი განობრუნდა რა მუნადგან, დაღვა შექცნიერ  
 აღცილს ყარ უთსუნელ ერევნის მახლობლადამის შორის მუსა  
 ხანძან აცრობა უოველი მოქმედება ირაკლისა ანატ-ხანს, რომ  
 მელიცა იყოფებოდა მამინ თაერისა მინა. განძვებულმან  
 ანატ-ხანმან, შეკრება რომოც ჭ ათათასი შეეღარი, მათ მო  
 რის უბოხანი იყო ათორმეტა ათასი კაცი, აქენდათ ათო  
 რმეტა ხარბამანი, ორასი ნაშბურაჟი, მოვიდა გარნიჩამელ  
 ჭ დაღვა ოღეს ჰსცნა მისკლთა მისი მეფემან ირაკლიმ,  
 მიუწოდა მან ყოველთა ქარაველთა დიდთა კაცთა ჭ ჰყო  
 რჩევა ამრნი იყვნენ სხუა ჭ სხუანი; უმეტესი ნაწილი არ  
 ჩედა დაბრუნებასა ჭ მამინ მხოლოდ ბრძოლასა მტრისათანა,  
 ოღეს მოჰყვება ქართლის ჯარსა ჭ მოეწევა უშიშროება,  
 შედგრობითი სული ჭ სიყვარული მამკლასა არ უტყუებდენ



მეფეს, ირაკლისა თანკუთხაძე აღმართს თანა დიდთა კაცთათა  
 ჰსთქუა მან: ,, ესელა არა არს ღირსი გაქცევისა და დასაშინებისა  
 ,, ჰსკრობს მტერი სიმსლადესა ჩუქნსა, იგი მკუცხელად  
 ,, გვეწივთ გზას, შეღაჭ არცა ერთხა ჩუქნგანსა გავეტყუებს  
 ,, ცოცხალსა. ესეცა რომ არ შეგვეშინვას, მე არ პინდა  
 ,, უღმრად წარსვლა. განტყუბადებ სებასა ჩემსა! ვეცადნეთ,  
 ,, მეგობარხო, ანუ ვადიდოთ სახელი ჩუქნი მგავსად წინა-  
 ,, ბართა, ანუ დავიკოცნეთ! ყოველთავე უწყით, რომელ  
 ,, სიკვდილის შეიღონი ვართ: აღრე თუ გვიან უნდა მოკვდეთ  
 ,, უკეთესა დავიკოცნეთ დიდებითა, ვიდრეღა გიობასა შინა. ,,  
 მეორეს დღეს აღრიცხა მხედრობაჲ თვისი, რომელიცა იყო  
 სამი ათასი. ხუთასი ავთა შეოფაჭ ბარგის კაც. დაუტყუა  
 სანგლში ჭ თჳთ დანაშთენის თრიათას ხუთასს კაცით,  
 წარვიდა შესამეღად მტ. ხ. ნისა წარვლო თა შეიწიდი გია,  
 იხილა ამატ-ხანი, რომელიცა მოდიოდა მზავალ რიტყდის  
 დ ასტებად, დაწყობაღის ჯვარითა. შამინ გარდაკლა მეფე  
 ,, ირაკლი ცხენიად მ ჰსთხოვა ცრემლითა შეწივობა ყოველად  
 უმადლესსა. შემდგომ მხიარულისა გულისთა უთხრა მექედარ-  
 თა თვისა: ,, ჩემხო მმანო ჭ შეიღნო, ნუ შეჰკრთებით,  
 ,, ანუ შეშინდებით რიტყსაგან მტერთასა, რაოდენ უმეტეს არს  
 ,, რიტყ მათი, ვსეოდენ უმეტეს იქმნების ბლევთა. ,, ნუ



, მგონებო, რომელ მე ხისკლსა თქვენსა ვქვრივდები  
 , ცუდებისათვის სამფლობელოთა ჩემთა და განძიდვებისათვის  
 , შემოღებულობისა ჩემისა! არა! მე მივალ დასაფარველად  
 , მამულისა ჩემისა და საყვარელთა ქვეშევრდობისა ჩემთა.  
 , განძიდვით, აღრიცხეთ ჩინებულნი საქმენი წინაშარათა  
 , ჩუქნიანნი! მოგიგონეთ მეფის გარჯის ძლიერა მკირის ჯარით  
 , თა უნდა არ ში — დეაქლი ესე უწყობს სპარსთა: იგიანი  
 , ვერ იკადრებენ იძულებად მკირისა რიცხვსა ჩუქნიისა: მათ  
 , იციან, რომელ თქვენცა მათგანნი ქარველნი ხართ. — მე  
 , გლობარო ჩემნი! გაშიღონეთ მე, ყურადღიეთ რჩევანი ჩემნი,  
 , მიიღეთ მათგანთი ჩემგან. ვიდრე მე არ ვფროლო, თქვენ  
 , ნუ რა რაღსა მიიღებთ წინათ. ხოლო რა ვფროლო მე,  
 , მაშინ ერთათ ვფროლო. ღმერთი შეგვეწყალოს.

დანდებულთა სიტყვათა ამით ბეჯარათა; აღუთქვებს არა  
 დამოგუთ თავისა თვისისა აღსრულებითათვის ნებასა მეფისა  
 თვისისა. მაშინ მეფე აღბეჯდრდა და წარუბღწა წინ. ჯაჭი მას  
 ჟამსა შეუღება მათგანთისა მისსაჟ ერთნი მხოლოდ თათარნი,  
 რომელნიცა იყვნენ ხუთასს კაცადმე უკუნდგენ მოქმედებისა-  
 ვან, რომელთაცა აქვდათ განზრახუა, რათა შემდგომ შე-  
 ერთდნენ მხარესა მას, რომელიცა განიძარჯვებს. — ერთნი  
 მათგანი ერთგულნი თათარი აირუშის სულთანნი, აღიკვერდა





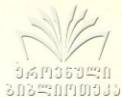
დაშინა შეფუხსიან. - შეფუხან ირაკლიანს ახილა რა დაშინა შეფუხსიან  
 ჯარისა, გდმოკდა ცხენილამ ზე მკვლარა შეფუხსიან  
 ცრეპლითა ჯვარისა მაცხ-კრისასა დროსა ამას სსენესულა  
 თათარი მივიდა ჯვართან ზე ჰსიქეთა: ,, ჯუარო! უკეთუ გიქს  
 პლიერკე, ღლეს ვნახავ სხსენესულასა. ,, ზე ღდგა ჯუარის ახლო.  
 შემდგომ მისსა შეფუ ირაკლი უქლოდა ჯარსა თვისსა ქუე ად,  
 მიტრე მცირედ მიიხია წინ ზე მკვლარა მკურისა; მამან მკურე  
 მხატვანთან უბრძანა მკურობასა თვისსა, მიწრათლად მოეგრე  
 ქაროველთა. სპარსეთს ჯარმან იწყო მოძრაობა ზე გარემო  
 მარტყვა; გარნა ქარაველნი იტყენ უბრავად ზე ელიდენ  
 ბრძანებასა. შეფუხსიან. - დროსა ამას ერთი ხნა, ადარი უწარ-  
 წინესულესი სხუათა შედა მივიდა ანტ-ხანთან ზე ჰსიხოკა, რათა  
 მკურთოს ერისა მხოლოდ მას, გამოვიდეს წინა, დარჯროს  
 შეფუ ირაკლი ზე მარტყს იგიო მიიღო მან ხევა, გამოვიდა ირა-  
 კლი ჯართან ზე შექარის კმით დოევირა: ,, ახნი ირაკლიან  
 (სიდა ახს შეფუ ირაკლი) ირაკლი შესვე გამოვიდა ზე სპარსუ-  
 თანს ით მანსხეტო, მას: ,, უკეთუ მენ ემაებ ირაკლისა, ავა  
 მხოპხელე მას, იგი ჰსდგა წინამკ შენსა. ,, ხანმან მო უმარა:  
 ,, ირაკლიან სოლო შეფუ მან და შევირა: ,, ავა შენ ბორო-  
 თა გინრახსათვის ,, ზე შეისვე დასცა გვერდში თოფი ზე  
 დარდმოაგლო ცხენილამ მკვლარი მიჩასა შედა; იხილეს



ქართველთა მკნეობა ზღუდნი მუფისა თვისისა, -  
 განქვედნენ მას წინსა ერთობ დაუწყეს სროლა მტერსა ზ  
 ზირველს, სროლამელ ფრიად მრავალი სპარსთაგანი მოკლეს  
 ირაკლი შესტა ცხენელ ზეუშიძრად ძლიერსა ომისა შინა ჰურან-  
 ვლა ზე ამკნეველსა მკედრობასა თვისსა ზე უბრძანებლად, რაჟს  
 ძლიერად ეკვეთნენ მტერსა, დაამარტეს აგი, დაამთენს ლტო-  
 ლეილსა ნისღვრსა შორს. ბრძოლასა ესე იყო ივრისის თაფლსა-  
 საქმესა მას შინა გაგლებინეს მტერსა ზორბეჭო შარბაზანი,  
 ორასი შაჰურაკი, ყოველანი ღროშანი, ათასი აქლფი, ორინ-  
 ათას ხუთასი კარაგი, რვათაი საჭურველი, ცხენი ზე ჯო-  
 რნი, ევრეთვე დაიჭირეს შრუატნი ტყვენი.

ყოველსა ესეა მოქმედებისა თათარი ალავერდსა სულ-  
 თანსა მოუშორებლად იმყოფებოდა მუფეს ირაკლისთან ზე მკნეობ  
 იბრძოდა. ნკვირებული ძლიერებისაგან ჯჷარისა, ხში-  
 რად იტყოდა: ხან, მან სარეუბანად (ესე იგი, ჯვარბ  
 ნე ვიქმნები შენავს მსვერბლად) ზე უბნობდა რამელ ქარ-  
 თველთა არა ძალითა თვისითა გამარჯვეს, არამელ ძლიერ-  
 ბითა ჯჷარისათა

მუჟე ირაკლიმან მიიღო რა ჩინებული ძლიერა ამატანსა ზელს  
 ალაველინა რა მალლობა ყოველად შეძლებულსა, მოიქცა ღდე-

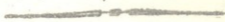


სასწაულოებითა გვუღოსა შინა (ა)

ბ. ლ. . . .

ე ლ ე ნ ა .

ანეკლოტი ანუ ღირს სასოვარი შემახვეულება ათ რუა ცე-  
ტისა საუკუნოდასა.



ელენა ჭ ამირან იყენენ შეკრული სიყვარულის კაცითა.  
ელიენას მაშასა ომანსა ამირანთან ჰს.ხოვა ქალი შინი,  
რომელსაცა კრაცხდა უკუელ თვის მეუღლელ; გარნა ომანთან  
უარყო წინადადება ამირანისა: ვინადაცან ხარისხსა ღირსებისა  
თვისსასა განაერკელებდა ფრიად შორს ჭ კრაცხდა უმაღლე-  
სად! ქალსაცა თვისსა აღჟურბათა: რათა არაოღეს იხილოს  
საყვარელი თვითი. განჩირულებასა შინა ამირანთან კვოვა  
ღონისძიება ელიენას ნახუსა ჭ საბრობისა: მან გარუცხდა  
ყოველი სურყალი მწუხარისა გულისა თვისის: ამირანთან

(\*) შემდგომი მეფის ირაკლის ისტორია დასასრულადმდე იქა-  
მნების დაბეჭდილი სხუა დროს.





საქართველოს  
საქართველოს  
საქართველოს

უთხრა ელენას: „თუ სადამე ჯერ მიჩნის მე დაკარგულა დაკარგულა  
 მაშა თაყვიცა ჩემი უნდა დაიკარგოს და ვუტყვივთ მამულსა  
 ჩემსა და ვეპიე სიკვდილსა ჰკელართა შორის რომლისაზე  
 საკელმწიფოა დასათა: — შეწუხებ უდი ელენა ფრიად ჰეტადი-  
 ნობლა, რათა დაატყვივინოს ჰამრი იგი, ესაუბრებოდა თვისსა  
 სიწარისათვის: გარნა არა რაჲ შემძლებელადიუ შერევად  
 ამირანისა. უბელური ქალი არაშევეს მას კელსა, უვსებს ცრუ-  
 ძლითა და მიიკრავს გულსა ზელა თვისსა, შეჰხელავს მას სიტუ-  
 რითა და ეტყვის: „ამირან! მიბახუხე: რაჲ ვჰყო...“  
 —, შენომიღეგ მე “ დააყვირა მან, გამოიქცე ფიცხელის  
 მამისაგან, რომელიცა ქალსა თვისსა ამსხვერპლებს გულის-  
 თქმითა თვისთაჲ განგამეორროს წინაშე ჰეუფისა, ფიცნი,  
 დამტკიცებუთნი ჰუნებითა! განამეორა მან სიფიცხით თქმა:  
 ელენა! ჩუენ ვძობილდართ ურთაერთისათვის; შენ პალგამს  
 ორგულდება და არა დავიწყება ჩემი; შენ ბრალეულ იქმნები და  
 უბელური, და მით მოასწრაფებ სიკვდილსა ჩემსა!“ კმა მისი  
 დაურუვდა გოდებითა და დუძლა იგი და იჩვენებოდა, რომელ  
 იღბა გაქმნებულთა ელენასა ესმა კმა — გაქცევალ, და დავიწყ-  
 ბაღ სახლობისა, ვაქმითა უკუნაქცია კელი ამირანისა და  
 შეიქმნა იგიცა მსგავსად მისსა, ვითარცა ქუთა კმა ჰუა-  
 ნებისა და კუნქანისი სიყვარულისანი ჰგლევდნენ სულსა მისსა:

სახესა ზელა მისსა ჰსწინდენ ჭრილნი გულისანი. დასასრულ,  
გამოართუა მან ამირანსა კელი ზე თვნიერ არცა ერთისა სიტ-  
ყვისა, ორნივე მიეფარნენ საფარსა ქვეშე ღამისასა. მეორეს  
ღღეს წინაშე საკურთხევისა განამეორეს მათ სძირად მათ  
შიერ წარმოთქმულნი ფიცნი ერთგულებისანი ზე შეერთდნენ  
კამეირითა ქორწინებისათა.

ომანმან ჰსცნა რა გაქცევა ქალისა თვისისა, უოველს  
მკარეს წარგზავნა კაცი, რათა ეპოუნ იგი ზე სადაცა იყო  
ჰპოუნ. შესაღვალველი უბედურისა ქალისა ცხად იქმნა, იგი  
შოატკიცს მშობლის სახლად. მოწყულსა მოუბღურებულსა  
ამირანსა ამოდ ჰნებადდა დაფარუა სიყუარულისა თვისისა: იგი  
უშეირდა, თუ ვითარ მტაცებელთა შიერ მისთა მიიარეოდა  
ვლენა განსახილებულთა კელთაგან მისთა გამოვლენ-  
ვილი.

მართლთარე, ფერმწრთალი ვითარცა მკვლარი ვლენა  
წარსდგა წინაშე განრისხებულისა მშობლისა. ვლენას არა  
მალელუა ატანად შეუწყალებელისა რისხვისა მისისა, სიძული-  
ლი. რომელსაცა უჩვენებდა მამა იყო ათასწილ სამარელ  
ვიღრელთა თუთ რისხუა იგი. ამმარტავენი ზე მოუარეველი "კატ-  
ვისე" ჰსტიროდა: უსაგლოებასა ზელა თვისსა ცრემლითა ძლიერ-  
სა სიმამურისათა ზე მფიცავდა, რომელ წინაშე თვითთა



ქალისათა შეჯერებს გულსა თვისსა სიკვდილითა მისსა,  
 რომელსაცა უწოდლა იგი მამაცუნებელად ქალისა ამირან  
 ფარულად ცნობადიყო ყოველთა თვის ელენას მიერ. იგი  
 ვსცნოვრებდა მასლობელ საყვარლისა, თვისსა ჭკმა ჭყუ-  
 მსწრაფელ ყოველგან სიკვდილისათვის თვისსა.

ამას შორის, შუბნიერსა, მეუღლესა ამირანი-  
 სსა გულსა შინა ტვრთულაქვდა ნაყოფი საიდუმლო-  
 მსა ქორწილისა მათისა. თუქცადა აქვდა შიშა  
 შეუძლებლობისა დაფარვად თვალთავან სახლობისათა  
 მდგომარეობა თვისი, გარნა იგი შეიცვლებოდა ტუბილის ცო-  
 ლოდებიითა, რომელ შეიქმნება დედად ჭ მისცემს მეუღლესა  
 თვისსა წინდსა უბედურისა სიყვარულისასა. ელენა ჰკრძობდა  
 მისლოებასა ამის წამისსა ჭ შესვლსა მამისა განწილდებდა მის  
 თვთ შიშელა გამოცვლილყოფდა მას ბუნებულსა, რომელიცა  
 მიიღო ელენამან მრავალთა ვნებათაგან განუცხადა სახლობასა  
 ჭ ვსთხოვა მამასა, რათა ნებაპროს წარსვლად გარდაცვლილი-  
 სა დედისა თვისსა ერთს მეგობარს ქალთან, რომელიცა იყო  
 სარწმუნო მონაწილე ვაებათა შინა მისთა ჭ საკუთარი იმედი  
 მისი ამა ელენასი თანკმაიქმნა გაშეებასა ზედა მისსა ცოლ-  
 ლდ ამასთვის, რომელ დარწმუნებულყო სიკვდილისა ზედა ამი-  
 რანისასა.



მუნ, შეუჯროებასა ზე განმოსლოებასა შინა ელენაჲნი მუჟღე  
 ჭეშმარიტი გამოხატულება მეუღლისა თვისა. აღნი მისაჲ  
 მიძინარეობდნენ ურმის აკვნის გვერდელს; მას ჰსურდა აღბრ-  
 ლა მისი ვაჟსაგან მოშორებით მ ვსე იყო ნაყოფი დევნულის  
 სიყვარულისა; თუაჲ აწიებდა მას მუჟუსა ზე ხშირად ცრემლი-  
 თა და ვლბუღუჟყოფდა მას ოდესმე შეძწეობითა ლამისათა ამის  
 რანი გაჰყვდელია ნახვასა ელენასა საცხოვრებელსა შინა მი-  
 სსა. მაშინ ელენა აწმურენდა მას წირლსა, ურთიერთობისასა--  
 ლამისაჲ შვილისასა. მეუღლენი ჰკოცნიდნენ ერთმანსა მას, ჰკო-  
 ლებდნენ ერთად უბედურებასა, მიწეუტსა დროსა შობისა მის-  
 ისასა. ,,საყვარელო ურმასა!'' ეტყულის ელენა კითხა შით  
 მოწყლუთის სულისათა, რომ ლისაჲ სმენა შეუძლებელია  
 თუნიერ ძლიერისა გულითადისა მოძრობისა; ,,ცხოვრე უბე-  
 დნიერეს დედისა მისა! ვილოცავ დმერთსა, რათაჲცა ფიც-  
 ხელი სჟღ, რომელიცა შემოვიღებ მე არიოს მონაწილელ  
 დღეთა შენსაჲსა!'' -- უძრავი, აღტაცებაჲთი ამირან მოესტე-  
 ლდა მეუღლესა თვისსა ზე თავსა თვისსა ბრადეუღყოფდა ელენ-  
 წას სინწარეთა შინა; ხოლო ელენა ნუგეშსა ჰსცემდა მას სიტ-  
 ურფითა ზე მას უხუგებდა ვენებისა ზელა ღიმილითა, შერეული-  
 თა ცრემლითათანა.

განვლო რუჲ თათვემან იზღროდღვან, რაც ელენა ჰს-



ხოვრებდა სოფელსა შინა. აუწევს, როგელ ვინმე ნათესავეს  
 ანი მოვალს სანახავად, აწუა ბებნა აღგილია, საღაცა უნდა  
 დაჰყაროს ღრვობით. მე თუხი. ერთსა საღამოს გვიან, რა-  
 ბამ ამირინ გზოვდა ელენას. შეესწა ეშა მისი, შერეული შმა-  
 ფრისა ყვირილისა ზე მუქარისთანა მიმისა მისისა: მას ეგრეთ-  
 ვე შეესწა თოფისკმატა! . . . . . მდივრად უცვლიდა გულსა ელენას  
 სხუა არარაჲ წარმოუდგებოდა თუალოთა მისთა, გარდა სახისა  
 შეუღლისა კელითა მამისა მისისათა ვითამც ნოკლულისა. . .  
 ამირან, ჩემი ამირან მოკლულარო! რაჲ იგი მოკლულარს,  
 უბედურის. . . . განაწივრებებს იგი უნდურნი განწირულეებსა ში-  
 ნ. ციების თრთოლა გაფრთვს სხეულსა მისსა; განმსჯელო-  
 ბა აღრეულარს, იგი არღა არს გრძობასა შინა: არღა იცის  
 საღა ხეოფობს. . . . მწრათულ შეშლისნა კარების რახური: ესე  
 არს ღამა მისი, საიო გაიქცეს! . . . , საღ დაიმალოს. . .  
 ვითარ მოაშოროს მხედველობანი მისნი ყრმისგან, როგელი-  
 ცა უჭირავს მას კელითა შინა! . . . ელენა ისწრათს გლებუ-  
 ლს ფანჯარასთან, უნდა გარდაცვლია, გარნა შუოთსა ზე გო-  
 ნების შეშლასა შინა შუოფი, აგდებს მურ უბედურსა შვი-  
 ლსა . . . . .

გარღხლო მისაგან შეპრწუნებული ელენა ღოვლიდა გონება-  
 ილ, მიჰყარდა ფანჯარას ზე ამოუშუა საზარელი კენესა. ე-



ები გაეღო : მამა შეგვიღო მასთან, აქვანს ელენე და პეტრე  
 ცლა ზ წარბეცა უგრძობლ წინაშე ფერკთა მამისათებრ მამისათებრ  
 წოდს ვაცთა, ამათთან იგიცა ცდილია ბს გარუმო ქადაგა  
 ვისისა, აბლევენ სასუნებლად მაგართა სპირტთა ზ თქადაგა  
 მს მტირე მტირედ აღეხილვიან. უბრავარს, არა მოქმედი არ-  
 ეა ერთისა ლექვისა შევადს იგი ღრმასა მრასვასა შინა. რასა  
 რულ წუხილი მისი მიიღეს. უწინარესსა ძალსა. ჰხელავს.  
 რომელ მუნ შეუდეთა ჰსურსთ მისთვის ძილი, ვითარცა არს თუთ  
 უკეთილესი შემსუბუქება, იგი მიიფარვის ზ რასწამსც მხილ-  
 ვედნი მსნა მმანარელ გამოვიდნენ ყოველნი მუნადგან. მპრ-  
 წოდარე ყოველთა წევრთამიერ გარდება მოაფიქრილამ, ვითა  
 არცა უფუნური. აზრი მისი იყო რ. თა ჰპოვოს ლექმი შეი-  
 ლისა თვისისა. უბელური ჩწყილი ქვასა ზედა ლაცეული,  
 მსცურავდა სისხლსა შინა თვისსა. . . . ქაშის ამას სახილ-  
 ველისასა, მუკლნი მოედრივნა მას, კვალოცა გულს ეურებო-  
 ლა, გარნა იკრია ძალი აღვა; აილო სისხლმოხერილი სხეული  
 ძვლისა, აკოცა, შეახვია ჰარში ზ ცვრთითა ამათი მიისწრავთა  
 უუმანლობედვესსა ქალქსა.

ელენა მივიღა რა მუნ წარსდგა წინაშე შეკრებულთა  
 მსაფულთა, ფერმკრთა ღმან, განსერილმან სისხლითა მისა  
 თვისისითა, დაიყვირა, აჰა — მოჰხალა ჩადრი ზ ჰურმენა





მათ შორის ურმა: „ა, აჰა ურმა, ესე არს შვილი ჩემი.“  
 შევარ შეკვლეთ შიში; შე ვარ, მსაჯულნი! აღახრულეთ  
 თანამდებობა თქვენი: დამსაჯეთ მე ამისთვის . . . შურით  
 გეთ დღიასა! „სახილველსა არას ზელა მსმენელნი საკვირ-  
 ველთა ამათ სიტყვათანი, უძრავნი ზე შიშისაგან დამწუხრებ  
 ბუნნი მსაჯულნი იდგნენ მღუპარელთა ელენა მიუთხრობს მათ  
 ბრალსა თავისა თვისისა ზე ჰუარავს გარემოებათა, განმარ-  
 ღვებელთა ქმნად გარდახლოებითა, რომელნიცა განამა-  
 რთლებდნენ მას, იგი აიძულებდა მსაჯულთა მსწრაფლის  
 აღსრულებისათვის სასჯელისა, ჰსჩიოდა უსამართლოებასა ზედ  
 სჯულთასა ზე მიუწოდდა დასჯასა, რომლისაცა ღირ-  
 იქმნა.

ჩამსა მას შევალს ელენას მამა რა ესმა ელენას გაქცე-  
 ვა, იგი შეუღლა კვალთა მისსა. შევალს ზე ვითარი სახილველ  
 ღი წარმოუდგების თუათთა მისთა . . . ქალსა ჰხელდა  
 საშინარსა განწირულებასა შინა, რომელნიცა ბრადიულჰყოფ  
 თავსა თვისსა შეკვდილობასა შინა დასამტკიცებელად ჰქმნა  
 რიტებისა წარადგენს სისხლსა შინა მოსერილსა სხეულსა შუ-  
 დისა თვისსა. . . . ელენა შინ იხილარა მამა, შეწრპუნდა, მო-  
 თმორს თუათლი ზე პირხელ დაიფარა კელი, რომან მუახლოვლ  
 ების . . . უბელურს ქალსწუნდა გაქცევა ზეწარიქცევის უბრძოლად



თსურნიელთა რაჲ ძოიანობა მან, რათა მამა შინა მისი  
 რომ დაჰმორჩილდა იგი ზ განწირულებასა შინა ჰსწყეველა  
 ექმსა თვისსა შობისას ზ გარდამატებულსა სიფიცქსა თვისსა.  
 ამას შარის მსაჯულნი, შეკადინებდნენ, რათა ცხად ეყოთ  
 ჰეშმარიტებათსი, რომელიცა აღიარა ელენამანწიხაშე მათსა.  
 თუშ-კალა მათ ძალედუათ, რათაებოვათ საქმესა ამას შინა  
 გარემოებანი, რომელნიცა განამართლებდნენ ელენასა წინაშე  
 ექსატა, გარნა არა ძალედუათ გარმართლება წინაშე სჯულ  
 მისა ვეჭვნი მათნი მსწრ-ფულიდ გარდასწყედნენ: ვაებით იხილ  
 ებს მათ მწარე ჯეშმარიტება.

დასრულება შედგომს ნომერსა შინა.

ს ტ ი ხ თ ქ მ ნ ი ლ ე ბ ა

თ რ ვ ლ ი ა

აწ ადირივნენ ფრქულებანი შექრის ფერისა ფერფლანნი:  
 ესე არს ორთქლნი ყოველთა: ცხოველთა, ტყეათა, ველთანი,  
 თოვლად შექმნილნი ყინვისა, ლბილნი ვით ბურჯულნი ფრთეო-  
 ანი;

უჭაროდ მშვილად შე სკვივან, ქარში იწყვიან ფეთქანი,



ქართული  
საქმიანობა

ამან განახმო ბურჯა, მთა ზე ველია;  
სპეტაკად ჰქნანს უწყელია; სპეტაკად აღსამკრელია;  
ერთის!... ჰურსა სქმელს... თორაღ მორთელი  
ველია:  
მთა, ზორცხ, ვაკე ჩელია თუაზნა. ხოლო არცერ... სველია.

გვლავთ შეფსა მ. შარასსა, ფატხელის უნვის მკურ-  
ბელსა,  
გვირგვინოსნობითა შქუქუსა, სხივთა სპეტაკად მსროლელსა,  
თეთრსა, თეთრითა: მოსიღსა: ჰმეგნის ფუფინი, რუმელსა.  
შოჰქერ ლქერ ზოღნი აღმასთა ჭარსა, მარგალიტთა მომსხმე-  
ლსა. —

ამან ს. მკლავრით წარულო ნაყოფთა სრულად ძალია;  
შემორღონისა მეფთა განადო დანაძალია;  
უფავილნი მთათა ზე ველითა მოსპრა, მოსწუა ზე გალია;  
ლაჰურა, ლაჰქმო მქუანენი, მანკი აღაცო სტლია.

ბუნება ესე სოფლისა, შემტველეთი მიწევი სახისა  
მკითხველთი ეკმევის შეატრიად, წარმომდგენელად ჩაღბისა;  
მეის, მუედროების: სისხლოჩქეფად!... აღმდეთუარებალ



ეროის ბჭეინვალები შექმნილი, სხვა

ქართული ენციკლოპედია  
თბილისი

• • მძლავრობს, შეინარჩუნებს ეს მეფე, უფლებებს სუსსა ზ ძრ-  
რებას

• ქრისტეშობაა ვსმულობა, დაპატარავს, მუშაობა და უწყვეს მუ-  
სრუბას

შეკოვრებთაც შეაწროებს: მიეცემაან ზეურუბას:  
ცეცხლთ აღაგზენ, ვართ დაპხურენ: სახლთა აწეულენ თხ-  
ურუბას:

ძლიერი მძლავრობს, მას ზედა, ვისოდენ თვთ მოგ-  
რევის.

მაღალს სხუა მაღლობს, თანდისთან ზელ მიდის ცაშიერევის,  
მუნ, დუთისა სწორი არეინ არს: ძალუბს მცტობა მერევის.  
ფგრეთ ამ მძლავრსაც სხუა მძლავრობს, სხუა უმეტეი ერევის.

შე, აღჭურვილი სითბოთი, მას დასჭკრებს: ტურვის  
ქვეითა:

ვაღერებობს ღიმილით, ეხვევის სხივის ფრქვეილთა.

ფრცხელი თოვლი ცისკროვნებს, ამჟღავნებს სპეციალობით,  
მაგრამ გლობ მისი სილამაქე ზღაპრების მეურნეობითა.

დასრუბის, გარ აქვარ იქნის: წუკადვე იტყვის მზისაგან.  
ეს მოგუგონებს ხრწნილებას, ჩვენსაც მივიღეთ რისაგან:  
მიწანი, მიწ-ღ ვეძღვეთ; ული იცხოვრებს ვისაგან,  
თოვლი იცვლებს მზისაგან; ჩვენ, კაცნა მხოლოდ ღუთისაგან.

ტფ... ღი... მიწ... ღ...——მა...



ბო ე შ ა .

ღ ს უ რ ი მ ო თ ხ რ ო ბ ა .

გ ა ნ გ რ ბ ე ლ ე ბ ა .

„მსწრაფლად წარვიღენ ერისთავნი მეფისა წინა,  
„კაცი ვაგზავნენს ლაიბარეს კახი ბიძინა,  
„რო ვსცნო ბიძინა ო- მანცა შეიხად მთივე მომარია, მ  
„მალ შეეყარა სსარჩმუნოთა, ოვს მეგობართა,



რა იხილეს სამნივე ერთად ჩუქნა შეფუძან  
 , ოსვრიდა შწარეთ, დაიბრატეს ყოველმან ერმან  
 , ახლვარება, ჰეროვნება ზ სიმხეობა.  
 , მერე მათ იწყეს მეფას წინა ესრეთ უბნობა,  
 , ანუ ჰსწუხ მეფეო ანუ რა გაქვს ღრმა საფ ქრელად,  
 , ავართ შმა ქართლისთვის, ჩუქნ მარადის სისხლ დასაღვ-  
 რელად

ანგრეთ წარგვეტეთ, ვითა უოქვამს კვლებ შეკრულნი  
 , მამულისათვის მოვკვდებით, ვართ მოხარულნი.

გაგზავნეს სპარსეთს ერისთავები,  
 ზ შუკრესტა მხენი მკლავები,  
 სტოროდერ მათ თვის სრულად ქართველნი,  
 ესრეთ უბნობდნენ ჯაბუკნი ქველნი.  
 ჰსჯობს მაგ ტირილსა, წინა ხელვიდეთ  
 უარ საქმეზელ ჩუქნ მოგებაპვილეთ  
 შესწიროთ თაფი მამულსა მსხვერპლად,  
 როძე მტრისაგან დაშოეთ უვნებლად.  
 გიყუარდეთ ძმანო, თქვენი მამული  
 მახელან გაქვრდეთ, მტყიცებით გული.



„რა მიიყვანეს ერისთავნი მეფის წინარე,  
 „ახსენ უჩვევნი მრისხანების შესაშინარე,  
 „მარამ იღუპათ ჰვეირცხოლა მათ მხნეობასა,  
 „რომ ვერ ხევიდა მათ სახეზედ შეპრჩურებისა.  
 „თქუენ სარა იგინა! სიცივით, ზე თავსკეობათ,  
 „იგონებდით სმნი რომ სპარსეთსა სრულ დაამხოვდით.  
 „ანუთუ ჰგონეთ რაცა ვახეთს იუკერცა ოღენ,  
 „გეტლა ჯარი მრავლსა სპარსეთს აღარა გყევანდენ!  
 „როს თქუენნი მეფეც ჩემით ვპოვეს შეარვედობასა,  
 „მანოვს ვამღვითა ზე, მოწინებით შეწეობასა  
 „ანეტარ თქუენ ვითა, ანუ რაგვარ მასა ვბუდავდით!  
 „არად არ იყვარდით შაბაზნი ვერ წახვიდოდით!

\*

„მაშა გაურნო თავსა თქუენსა თქუენ განუსაჯეთ,  
 „ამ საქმეს მოქმედთ ვითარ გხანთ ვერეოისაჯნეთ—  
 „ხასუსათ უკეს ვსგვარ სახით მათ ერისთავთა,  
 „ანუ ჰგონეთ მეფეც შეუშინდეთ, შენთა სიტყუათა.  
 „სიყრპით ჩუქნივან სიყუარული გვაქვს მამულისა,  
 „ზე გარდაესწევიტეთ მძობელთაი. ვსლადგრა სიხსდისა.  
 „ვით მლითმენდა გულთ ჩუქნი ესთა საქმეთა.  
 „ახვიდვდით, ცოლ შეიღთ საბრლოთა გყევანდათ თქუენ

ტყვეთა. 2

„სურდათ აღბოცა სრულებითა ჩუქნისა ჰსჯულის,  
„ა, გვერსა შინა არღა გეკლათ ბენი მამულის!  
„მამა თუ ვითარ გვეწოდებენ მხნეთა ივერთა!  
„თუ ვერ განვლევნიო ჩუქნის ხანდღუარით მამულის მტერთა!

\*

„შვილო არ უწყვი ესრეთ არს ბნელი,  
„მხაფი ისე ძიად სათქმელი!  
„ენა ვერ იტყვის შამ მხნეობასა,  
„იტყოდენ თათართ ტარჯულებასა,  
„სურდათ მათთვის მუხუმანობა,  
„ლაუდვენ მტკიცეო ჰქნეს გულოვნობა,  
„რა ველარ მოხედენ თვისა სურვილსა,  
„უბრძანეს ჯალათს მხად შეჭურვილსა!  
„ვამ შე ჩემდა! რა მხამს სათქმელიად...  
„მძაჭუფეთ ჯაბუენი, მათ სატარჯველად...“

\*

„ერისთავთ თყენი დააყრენეს,  
„ბიძინას თვალით ეს ამხერინეს.  
„გონათ ამით შეშინდებოდა,  
„ბე მამათ თვისთა განმორდებოდა.“



,,რა ვერც ბიძინა მოცაბირე,  
 ,,მანველ უღრეს სპარსხი ტარისხლეს.  
 ,,ვით თქუას ერამან ესრეთ ერამა,  
 ,,რა კოცსუა, ბსგრა, რა კოცვნიელ შესმა.  
 ,,როს ამითიკა ეგრ მოიბიდეს,  
 ,,ესდენი რისხუა ფელარა ზოცეს,  
 ,,ჰუევს მხნე ბიძინა განმ. შველებული,  
 ,,ჰქცნეს ნაწილ ნაწილ ლაწკლადებული,

მკულობით ივერთ მაშვერებელთ,  
 მამულისათ ვს თავშენწირველთ :

-----  
 -----  
 -----

თუ მიგბაძათ რუქთათ ივერთათ  
 ვით ვერ განჰყრდენ თვსგან თათართათ  
 ან ვაწუეჲ კანავს თუ'ც სამწესაროს  
 განცხურდენ შიკრთეჲ გვისაოცაროს :

დასრულება შემდგომ ნომერში :



აღმოსავლური

(თარგმანი რუსულში...)

ურმებრივი უმანკობა

ცხელსა და ველურსა მხარესა, გზისა მე-  
 და ჯვარედინსა იწეა ყრმა. ჩხვილსა მის ძარბოვ-  
 ლენ არტხნი, ასუტყობენ შაშილი და მწუჭრუდება არუ-  
 ინ არ ისინდა ყრმებრივსა კივილსა მისსა, არვინა არუნელდებდა  
 რძითა სიციცადესა განხმართა ბაგეთა მისთასა — კეთილმო-  
 ქმელი ყვია, ჰხდევდა რა სურნელების ნიავსა, რათა იცა წყე-  
 რთმით მიხთეს, არომტა საყვარელთა თვისთა ყუყვილთა, ნი-  
 ვისა მისგან მიტაცებულთი, რხილა ჩხვილი, დამა მასთანა,  
 ივასსა ცჳარი თაფლისა ტუბილისა ყუყუარითა გან მის შორის გან-  
 ფრინველთა და მით განაც'ოფელდა გარდაცემულთის ცნებულსა  
 მოკვდენი ბაგენი:

დასრულებსა შემდგომს ნომერსა შინ.

ნება რუსულთის დაბეჭდვად: ტფილისი, თებერვლის 10-ს 1852სა  
წელსა.